



Deutsch	English	Français	Italiano	Nederlands	Español	Suomi	Česky	Ελληνικά	
 <p>1</p>	<p>Vor der Anwendung die Hände gründlich waschen und desinfizieren.</p>	<p>Before use, wash hands thoroughly and disinfect them.</p>	<p>Bien se laver et désinfecter les mains avant l'usage.</p>	<p>Prima dell' uso si consiglia di lavare e disinfettare accuratamente le mani.</p>	<p>Was alstubief uw handen grondig en desinfecteer ze.</p>	<p>Antes de su uso lávese y desinfectese bien las manos.</p>	<p>Pese ja desinfiot kätesi huolellisesti ennen katetrintia.</p>	<p>Před použitím si důkladně umyjte a desinfikujte ruce.</p>	<p>Πλύνετε καλά τα χέρια σας και απολυμάνετε τα πριν τη χρήση.</p>
 <p>2</p>	<p>Die Harnröhrenöffnung und den Bereich darum mit einem geeigneten Schleimhautdesinfektionsmittel desinfizieren (Anweisungen des Herstellers des Desinfektionsmittels beachten).</p>	<p>Clean the opening of the urethra and the surrounding area with a disinfectant suitable for mucous membranes (observing the instructions of the manufacturer of the disinfectant).</p>	<p>Désinfecter le méat urinaire et ses alentours avec un désinfectant approprié aux muqueuses en suivant les recommandations du fabricant du désinfectant.</p>	<p>Disinfettare il meato urinario e l'ambiente circostante con un disinfettante adatto alle mucose seguendo le raccomandazioni del produttore.</p>	<p>Reinig de opening van de urethra en het omliggende gebied met een desinfectans die geschikt is voor slijmvliezen (volg de instructies van de fabrikant van het ontsmettingsmiddel).</p>	<p>Desinfectar el orificio uretral y la zona alrededor con un desinfectante para mucosas adecuado (seguir las instrucciones del fabricante del desinfectante).</p>	<p>Puhdista virtsaputken ympäristö ja sen jälkeen sen suuaukko limakalvoille sopivalla desinfiointiaineella (tarkista desinfiointiaineen käyttöohjeet).</p>	<p>Očistěte vývod močové trubice a okolní oblasti dezinfekčním prostředkem vhodným pro sliznice (dodržujte pokyny výrobce dezinfekčního přípravku).</p>	<p>Καθαρίστε την ουρήθρα και την περιοχή γύρω της με ένα κατάλληλο απολυμαντικό βλεννογόνου ιστό (ακολουθήστε τις οδηγίες του κατασκευαστή του απολυμαντικού).</p>
 <p>3</p>	<p>Den Katheter senkrecht nach unten halten und die Peelverpackung am Konnektorende öffnen. Den gesamten Katheter (außer Konnektor) nicht direkt berühren.</p>	<p>Hold the catheter vertically with the tip downwards and open the "Peel" (easy-peel packaging made of plastic film) packaging at the funnel end. Avoid touching any part of the catheter surface (except for the funnel) directly.</p>	<p>Tenir la sonde à la verticale avec la pointe vers le bas et ouvrir l'emballage « Peel » (emballage en film plastique conçu pour faciliter l'ouverture) au pointillé antérieur (connecteur). Eviter de toucher la sonde directement (sauf pour le connecteur).</p>	<p>Tenere il catetere verticalmente verso il basso, aprire la confezione "Peel" (imballo "Easy-peel" in plastica per l'apertura facilitata) lungo la linea di strappo posteriore (connettore). Evitare di toccare direttamente qualsiasi parte della superficie del catetere (eccetto il connettore).</p>	<p>Houd de katheter vertikaal vast met de tip naar beneden en open de plastic folielaag "Peel" (eenvoudig te openen verpakking gemaakt van plastic folie) aan de zijde van de connector. Vermijd direct aanraking van ieder deel van de katheter (behalve de connector).</p>	<p>Sujetar el catéter en posición vertical hacia abajo y abrir el envase "Peel" (envase fácil de pelar hecho de film plástico) al lado del conector. Evite tocar directamente el catéter (excepto el conector).</p>	<p>Pitele katetria pystysuunnassa kärki alaspäin. Pakkauksessa (helppokäyttöinen pakkaus avataan vetokalvosta vastakkaisiin suuntiin vetämällä) on sormille reiät, joiden ansiosta avaaminen helpottuu koskematta katetriin. Vedä kalvoja irti toisistaan, mutta vältä koskemasta mihinkään katetrin osaan (paitsi katetrin liittimeen) suoraan.</p>	<p>Uchopte katetr vertikálně směrem špičkou dolů a u konektoru odloupněte plastovou folii (snadno odlupující obal z plastové fólie). Nedotýkejte se žádné části povrchu katétru (s výjimkou nálevky).</p>	<p>Κρατήστε τον καθετήρα κάθετα με τη μύτη προς τα κάτω και ανοίξτε την πλαστική μεμβράνη (Εύκολα ανοιγόμενη συσκευασία από πλαστική μεμβράνη) από την πλευρά του κωνικού προσαρμογέα. Αποφύγετε το άγγιγμα οποιουδήποτε τμήματος της επιφάνειας του καθετήρα εκτός από τον κωνικό προσαρμογέα.</p>
 <p>4</p>	<p>Genügend sterile Kochsalzlösung 0,9% einfüllen, damit der komplette Katheter (außer Konnektor) für min. 30 Sek. benetzt wird.</p>	<p>Fill in a sufficient quantity of sterile saline solution 0.9% to ensure that all of the catheter surface (with the exception of the funnel) is moistened for at least 30 sec.</p>	<p>Remplir l'emballage d'une quantité suffisante de solution NaCl 0,9% stérile pour assurer que la surface complète de la sonde soit humidifiée pendant au moins 30 sec.</p>	<p>Aggiungere una quantità sufficiente di soluzione salina sterile 0,9% per assicurare che tutta la superficie del catetere (eccetto il connettore) sia inumidita dal fluido per almeno 30 secondi.</p>	<p>Vul met voldoende hoeveelheid steriele zoutoplossing 0,9%, zodat het hele oppervlakte van de catheter (behalve de connector) gedurende minimaal 30 seconden wordt bevochtigd.</p>	<p>Introducir suficiente solución estéril de cloruro de sodio al 0,9% para que todo el catéter (excepto el conector) quede humedecido durante mín. 30 s.</p>	<p>Käytä tarvittava määrä steriiliä 0.9% keittosuolaliosta varmistaksesi, että koko katetrin pinta (kartio-osaa lukuunottamatta) on kostutettu nesteellä ainakin 30 sekunnin ajan.</p>	<p>Napiňte dostatečné množství sterilní solný roztok 0,9%, aby bylo zajištěno, že celý povrch katétru (s výjimkou nálevky) je zvlhčen kapalinou po dobu nejméně 30 sekund.</p>	<p>Συμπληρώστε με την κατάλληλη ποσότητα αποστειρωμένο αλατούχο διάλυμα 0,9% για να εξασφαλίσετε ότι όλη η επιφάνεια του καθετήρα (με εξαίρεση τον κωνικό προσαρμογέα) είναι βυθισμένη στο υγρό τουλάχιστον για 30 δευτερόλεπτα.</p>
 <p>5</p>	<p>Den Katheter am Konnektor aus der Peelverpackung nehmen.</p>	<p>Remove the catheter from the plastic peel film holding it at the funnel.</p>	<p>Sortir la sonde de l'emballage plastique « Peel » par le connecteur.</p>	<p>Estrarre il catetere dalla confezione "Peel" afferrandolo dal connettore.</p>	<p>Pak de katheter bij de connector uit de verpakking.</p>	<p>Extraer el catéter del envase "Peel".</p>	<p>Poista katetri suojauspakkauksestaan pitelemällä sitä katetrin kannasta.</p>	<p>Držte katetr za konektor a vyjměte ho z plastové fólie.</p>	<p>Αφαιρέστε τον καθετήρα από την πλαστική μεμβράνη, κρατώντας τον από τον κωνικό προσαρμογέα.</p>
 <p>6</p>	<p>Bei Bedarf den Katheter mit einem Urin-Auffangbeutel verbinden.</p>	<p>If necessary, attach a urine bag to the catheter.</p>	<p>Brancher la sonde à une poche urinaire si nécessaire.</p>	<p>In caso di bisogno collegare il catetere con una sacca di raccolta dell'urina.</p>	<p>Indien noodzakelijk koppel een urine-opvangzak aan de katheter.</p>	<p>En caso necesario, conectar el catéter a una bolsa colectora de orina.</p>	<p>Jos on tarpeen, kiinnitä virtsapussi katetriin.</p>	<p>V případě potřeby připojte ke katetru sběrný močový sáček.</p>	<p>Εάν είναι απαραίτητο, τοποθετήστε έναν ουροσυλλέκτη στον καθετήρα.</p>
 <p>7</p>	<p>Den Katheter vorsichtig in die Harnröhre einführen, bis der Urin abläuft. Wenn kein Urin mehr fließt, den Katheter langsam herausziehen.</p>	<p>Insert the catheter until the urine begins to flow. When the urine stops flowing, pull the catheter out slowly.</p>	<p>Introduire la sonde avec précaution dans l'urètre jusqu'à écoulement de l'urine. Retirer la sonde lentement de l'urètre quand l'urine cesse de couler.</p>	<p>Spingere delicatamente il catetere nell'uretra finché l'urina defluisce. Quando l'urina non scorre più, estrarre lentamente il catetere dall'uretra.</p>	<p>Breng de katheter voorzichtig in de urethra tot de urine begint te stromen. Wanneer de urinestroom stopt, dan de katheter langzaam eruit trekken.</p>	<p>Introducir con precaución el catéter en la uretra hasta que la orina fluya. Cuando la orina deje de fluir, extraer lentamente el catéter.</p>	<p>Työnnä katetri virtsaputkeen kunnes virtsaa alkaa valua. Kun virtsan tulo lakkaa, vedä katetri pois rauhallisesti.</p>	<p>Opatrně zasouvejte katetr do močové trubice, dokud nezačne vytékat moč. Až přestane moč vytékat, pomalu katetr vytahujte.</p>	<p>Εισάγετε προσεκτικά τον καθετήρα μέσα στην ουρήθρα, μέχρι να εκρεύσουν ούρα. Όταν δεν ρέουν πλέον ούρα, τραβήξτε αργά προς τα έξω τον καθετήρα.</p>
 <p>8</p>	<p>Den Katheter mit dem Restmüll entsorgen.</p>	<p>Dispose of the catheter according to local authority guidelines.</p>	<p>Jeter la sonde comme indiqué dans les directives locales.</p>	<p>Smaltire il catetere rispettando le norme locali.</p>	<p>De katheter weggooien volgende de lokale overheids richtlijnen.</p>	<p>Desechar el catéter conforme a las regulaciones locales.</p>	<p>Hävität pakkaus ohjeiden mukaisesti.</p>	<p>Při likvidaci katetru postupujte podle místních předpisů.</p>	<p>Απορρίψτε τον καθετήρα σύμφωνα με τους τοπικούς κανονισμούς.</p>
<p>Bei Fragen oder Problemen wenden Sie sich bitte an medizinisches Fachpersonal oder an unsere Kundenberater.</p>	<p>Should you have any questions or problems please turn to a medical professional or to our customer adviser.</p>	<p>Si vous avez des questions ou des problèmes, veuillez vous adresser à des professionnels de la santé ou à notre service clientèle.</p>	<p>In caso di domande o problemi, contattate il medico o il rappresentante dell'assistenza clienti.</p>	<p>Neem bij vragen of problemen alstublieft contact op met uw medische behandelaar of onze klantenservice.</p>	<p>Si tiene cualquier duda o problema, dirijase al personal médico o a nuestro departamento de Atención al Cliente.</p>	<p>Mikäli jokin asia katetronnissa mietityttää, kysy tarvittaessa neuvoja lääkäriltäsi tai hoitajalta.</p>	<p>Pokud máte jakékoliv dotazy nebo problémy, obraťte se na svého lékaře nebo na našeho zákaznického poradce.</p>	<p>Εάν έχετε οποιαδήποτε ερώτηση ή πρόβλημα απευθυνθείτε σε κάποιον επαγγελματία ή στους συμβούλους πελατών μας.</p>	